神雕俠侶

金庸著

（一一一）

第九十七回 恩恩怨怨

怎樣在重陽宮學藝，受師傅及同門的欺侮，怎樣逃入古墓，爲小龍女收容，怎樣日久情生，怎樣歷盡艱辛方得結成夫婦等情，細細對郭襄說了，郭襄默默聽着，對揚過的情之專且深，大有所感，終於又說了一句：「但願老天爺保祐你終能和她平平安安的重會，」揚過道：「多謝你，小妹子，我永遠記得你這番好心，日後見了我妻子，我也會告訴她，」郭襄道；「我每年生日，媽媽和我燒香拜天，媽媽總是叫我暗中許三個心願，我常常想了半天，也想不出來，今年生日時我早就想好了，我會說盼望大哥哥和他美貌賢慧的夫人早早團聚，」

楊過道：「還有兩個心願呢？」郭襄微笑道：「我可不能跟你說。」

便在此時，忽聽得身後有人大呼：「楊兄弟，等我一等！楊兄弟，等我一等。」聽聲音正是周伯通，揚過大喜，回過身來，但見周伯通如飛趕至，叫道：「楊兄弟，我想過啦，還你快帶我去見瑛姑，」郭襄喜道：「那才是呢，你不知人家想你多苦！」周伯通道：「你們走後，我想着楊兄弟的話，越想越不是味兒，倘若我不去見一見她，我這一生別想再睡得着，因爲我有一句話要親口問她，」楊過和郭襄見他行不虛，都是十分歡喜。

依着周伯通的性子，立時便要去和瑛姑相見，但其時天色已晚，郭襄星眼困昜（食旁），大見倦色，於是三人一鵰，在樹林中倚樹而睡，次日清晨再行，未過巳時，已來到黑龍潭邊，瑛姑和一灯見楊過果真將周伯通請來，實是喜出望外，瑛姑一顆心撲通撲通亂跳，一個字也說不出來，周伯通走到瑛姑身前立大聲道：「瑛姑，我們所生的孩兒，頭頂心是一個旋兒呢，還是兩個旋兒？」瑛姑一呆，萬沒想到少年時和他分手，暮年重會，他開口便問這樣不相干的一句話，於是答道：「是兩個旋兒，」周伯通喜道：「好，那像我，眞是個聰明娃兒，」跟着嘆了口氣，道：「可惜死了，可惜死了！」瑛姑心中悲喜交集，再也忍耐不住，放聲哭了出來，周伯通用力拍她背脊，大聲安慰道：「別哭，別哭！」又向一灯道：「段皇爺，

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話 874-7072

電話 MU 4-175[illegible]
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
代辦 接辦
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 [illegible]偉

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
[illegible]65 E. Pender St. Vancouver
電話 MU 4-102[illegible]
代理 中國冰凍大明蝦
SIZE [illegible]｜12 13｜15 16｜20 21｜25 26｜30
零沽批發 極表歡迎
特價推銷
壽味精 每[illegible]二十七元
台灣馬蹄 每[illegible]七元五毛
台灣竹筍 每[illegible]六元五毛
茉莉花茶 每[illegible]四元五毛
油包仔 每[illegible]三元七五
（購買十箱 贈送壹箱）
南華炸[illegible] 每磅四毛壹仙
白芝麻 [illegible]杏仁 竹筷子 酒館什貨
付貨快捷 特價[illegible]月底止

寶寶公司
Paul & Paul Co
75 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-765[illegible]
新到大帮 ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 温日降
遺囑

代理實業買賣 辦理各種文件
山孖沾銀行式樓 細街與片打街 請正門入可矣
電話 MU. 1-6513

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植楚啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

鄧李建築有限公司
專科木工粲漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

馬君實
優待僑胞收費特廉
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐 具政府牌照
新電話八七九、弍七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B.C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 682-1514
經濟時菜 粥粉麪飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅
自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

[illegible]
[illegible] Main [illegible] Vancouver
電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖鴨啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KUO KONG SILK CO
國光綢公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 [illegible]492[illegible]
專辦[illegible] 中[illegible]餅 蘇杭雜貨 應有盡有 [illegible]南貨 各款小衫 餐館用衣 禮仔廚衣 廚褲男女 衣裳

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社弍樓一一三號房候教 電話六八五-九〇六四

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九二七

諸星冷氣工程
專科大小商業硃房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷[illegible]

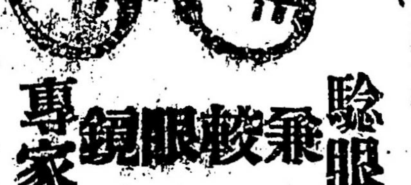
新美鮮味
[illegible]

强華公司
KENWARD CO.
431 Columbia [illegible] Vancouver [illegible]
[illegible]
專售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

[illegible]味製造廠
[illegible]
[illegible]460 Hastings [illegible] E
Vancouver [illegible]
電話 254 7241 [illegible]

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：[illegible]六佐治街



驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾叁十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品等，存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此等貴重物件，
本行備有保險箱保存 每年祇收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯費每百元十七元九毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

醫治內外 藥劑齊備 身體內外 小心研究 方法用藥 益增壽元 來函問症 空函不答
重輕病症 來函求醫 各部情形 對症配藥 解除病痛 厚毛陽圖 先惠弍元
膏丹丸散 回信問明 覆問照答 寄藥詳明 人無病痛 每只叁元 同答詳明
錦綠埠謝毅門
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA